11, 12 и 13-е зу-ль-хиджжа — дни *ат-ташрик*

Пребывание в Мине

В течение трёх дней (*йаум ат-ташрик*) ночуйте в месте своего проживания в Мине.

Бросание камешков в три столба

Время выполнения этого обряда наступает после полудня и длится до наступления ночи. Каждый день собирайте двадцать один камешек величиной чуть больше горошины для бросания в три столба (по семь на каждый столб).

Пройдите для бросания камешков в первый столб, сохраняя спокойствие. Обратитесь лицом к Малому столбу и встаньте так, чтобы Мекка была слева, а Мина — справа.

Бросайте камешки в Малый столб по одному. При каждом броске камешка произносите слова «Аллаху акбар» (‘Аллах превелик’). Закончив бросать камешки в первый столб, повернитесь лицом к кибле, поднимите руки и произнесите такую мольбу, которую пожелаете.

Затем пройдите для бросания камешков во второй столб, сохраняя спокойствие. Обратитесь лицом к Среднему столбу и встаньте так, чтобы Мекка была слева, а Мина — справа.

Бросайте камешки в Средний столб по одному. При каждом броске камешка произносите слова «Аллаху акбар» (‘Аллах превелик’). Закончив бросать камешки во второй столб, повернитесь лицом к кибле, поднимите руки и произнесите такую мольбу, которую пожелаете.

Затем пройдите для бросания камешков в третий столб, сохраняя спокойствие. Обратитесь лицом к Большому столбу и встаньте так, чтобы Мекка была слева, а Мина — справа.

Бросайте камешки в Большой столб по одному. При каждом броске камешка произносите слова «Аллаху акбар» (‘Аллах превелик’). Закончив бросать камешки в третий и последний столб, проходите дальше, не взывая к Аллаху с мольбами, как в первые два раза.

Этот обряд совершается все три дня *ат-ташрик*. Завершив бросание камешков 13-го зу-ль-хиджжа, возвратитесь в Мекку.

Прощальный обход Каабы

Перед тем как отправиться домой, следует совершить прощальный обход Каабы. Облачаться в одеяние ихрам не нужно.

Войдя в Заповедную мечеть, совершите всё то же самое, что вы совершали во время ‘умры: мольба при вхождении в мечеть, семикратный обход Каабы (*таваф*), мольба при выходе из мечети.

Внимание: этот обход Каабы совершается обычным шагом от начала до конца. Ритуальное прохождение между холмами Сафа и Марва не совершается.

После прощального обхода Каабы паломник уезжает из Мекки домой.

Да примет ваш хадж Всевышний Аллах!

بسم الله الرحمٰن الرحيم

Краткая памятка по ‘умре и хаджу

Важные даты

‘Умра

По прибытии в Мекку.

Хадж

8 зу-ль-хиджжа Вхождение в состояние паломничества (*ихрам*), прибытие в долину Мина.

9 зу-ль-хиджжа Стояние на Арафате, ночёвка в Муздалифе.

10 зу-ль-хиджжа Бросание камешков в Большой столб, жертвоприношение, бритьё головы, основной обход Каабы.

11, 12, 13 зу-ль-хиджжа Пребывание в долине Мина, бросание камешков в три столба.

‘Умра

Войдите в состояние ихрама в предназначенном для этого месте (*микат*).

Вхождение в состояние ихрама

При вхождении в состоянии ихрама произнесите:

لبيك اللهم بعمرة

Ляббай-ка Ллахумма би-‘умра

Вот я пред Тобой, о Аллах, совершая ‘умру

Обратитесь лицом к кибле и скажите:

اللهم هذه عمرة لا رياء فيها ولا سمعة

Аллахумма хазихи ‘умра ля рийа’ фи-ха ва ля сум‘а

О Аллах, эта ‘умра — нет в ней показухи и стремления к славе!

Тальбия

Затем начните громко произносить тальбию:

لبيك اللهم لبيك لبيك لا شريك لك لبيك إن الحمد والنعمة لك والملك لا شريك لك

Ляббай-ка Ллахумма ляббай-ка! Ляббай-ка ля шарика ля-ка ляббай-ка! Инна ль-хамда ва ни‘мата ля-ка ва-ль-мульк ля шарика ля-ка

Вот я пред Тобой, о Аллах! Вот я пред Тобой! Вот я пред Тобой, и нет у Тебя сотоварища! Вот я пред Тобой! Поистине, Тебе надлежит хвала и Тебе принадлежит милость и владычество! Нет у Тебя сотоварища!

Достигнув заповедной территории Мекки и увидев дома Мекки, следует прекратить произносить тальбию.

Мольба при вхождении в Заповедную мечеть

Войдя в Заповедную мечеть с правой ноги, скажите:

اللهم صل على محمد وسلم اللهم افتح لي أبواب رحمتك

Аллахумма, салли ‘аля Мухаммадин ва саллим! Аллахумма, ифтах ли абваба рахмати-ка!

О Аллах, благослови Мухаммада и ниспошли ему мир! О Аллах, открой для меня врата Своего милосердия!

ва ля-ху ль-хамду ва хува ʻаля кулли шай'ин кадир!

Нет божества, кроме Аллаха, у Которого нет сотоварища! Ему принадлежит власть и надлежит хвала, Он оживляет и умерщвляет, и Он властен над всем сущим!

Перемещение из Арафата в Муздалифу

После захода солнца отправляйтесь из Арафата в Муздалифу, соблюдая спокойствие.

Ночёвка в Муздалифе

Добравшись до Муздалифы, совершите закатный (*магриб*) и ночной (*ʻиша'*) намазы в сокращённой и совмещённой форме. Возглашается азан, затем икамат и совершается закатный намаз (*магриб*) в три ракʻата, после чего возглашает икамат и совершается сокращённый ночной намаз (*ʻиша'*) в два ракʻата. Между этими двумя намазами дополнительные молитвы не совершаются. Затем ложитесь спать до рассвета.

10-е зу-ль-хиджжа — День жертвоприношения

Совершите рассветный намаз (*фаджр*) в Муздалифе в самое раннее время, отведённое для него.

Перемещение в Аль-Машʻар-аль-Харам

Затем отправляйтесь к Аль-Машʻар-аль-Харам (гора, расположенная в Муздалифе), поднимитесь на неё и обратитесь лицом к кибле. Произносите слова восхваления Аллаха (*аль-хамду ли-Ллях*), возвеличивания Его (*Аллаху акбар*) и единобожия (*ля иляха илля Ллах*). Взывайте с мольбами к Аллаху, пока не станет совсем светло. Если нет возможности прийти к Аль-Машʻар-аль-Харам, то это можно делать в любом месте долины Муздалифа.

Перемещение в долину Мина

Затем до восхода солнца отправляйтесь из Муздалифы в Мину, соблюдая спокойствие.

Бросание камешков в Большой столб

Прибыв в долину Мина, соберите в ней семь камешков величиной чуть больше горошины для бросания в Большой столб. При возможности выполните этот обряд до полудня. Если такой возможности нет, то это можно сделать до наступления ночи.

Обратитесь лицом к Большому столбу и встаньте так, чтобы Мекка была слева, а Мина — справа.

Бросайте камешки в Большой столб по одному. При каждом броске камешка произносите слова «Аллаху акбар» ('Аллах превелик').

Частичный выход из состояния ихрама

Бросив последний камешек, прекратите произносить тальбию, вернитесь в место проживания в Мине, наденьте обычную одежду, умаститесь благовониями. После броса-

Ритуальное прохождение между холмами Сафа и Марва (*саʻй*)

Направьтесь к холму Сафа для совершения семикратного ритуального прохождения между холмами Сафа и Марва (*саʻй*). Начните саʻй у холма Сафа. Приблизившись к Сафе, прочтите:

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ
الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا
وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْراً فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

Инна с-Сафа ва-ль-Марва мин шаʻа'ири Ллях фа-ман хадджа ль-байта ау иʻтамара фа-ля джунаха ʻалей-хи ай-йаттауафа би-хима ва ман татавваʻа хайран фа-инна Ллаха Шакирун ʻАлим

«Воистину, Сафа и Марва — одни из обрядовых знамений Аллаха. Кто совершает хадж к Каабе или ʻумру, тот не совершит греха, если пройдёт между ними. А если кто добровольно совершает доброе дело, то ведь Аллах — Признательный, Знающий» (сура 2 «*Аль-Бакара* = Корова», аят 158).

Затем скажите:

نبدأ بما بدأ الله به

Набда'у би-ма бада'а Ллаху би-хи

Мы начинаем с того, с чего начал Аллах.

Поднимитесь на холм Сафа, повернитесь лицом к Каабе и произнесите:

الله أكبر الله أكبر الله أكبر . لا إله إلا الله
وحده لا شريك له له الملك وله الحمد يحيي
ويميت وهو على كل شيء قدير، لا إله إلا الله
وحده لا شريك له أنجز وعده ونصر عبده وهزم
الأحزاب وحده

Аллаху акбар! Аллаху акбар! Аллаху акбар! Ля иляха илля Ллаху вахда-ху ля шарика ля-ху! Ля-ху ль-мульку ва ля-ху ль-хамду йухьйи ва йумиту ва хува ʻаля кулли шай'ин кадир! Ля иляха илля Ллаху вахда-ху ля шарика ля-ху анджаза ваʻда-ху ва насара ʻабда-ху ва хазама ль-ахзаба вахда-ху

Аллах Превелик, Аллах Превелик, Аллах Превелик! Нет божества, кроме Аллаха, у Которого нет сотоварища! Ему принадлежит власть и надлежит хвала, Он оживляет и умерщвляет, и Он властен над всем сущим! Нет божества, кроме Аллаха, у Которого нет сотоварища! Он выполнил Своё обещание, помог Своему рабу и в одиночку разбил враждебные племена.

Произнесите эти слова три раза. В промежутке после первого и второго раза произнесите те мольбы, которые пожелаете. После третьего раза мольба не произносится.

Затем спуститесь с холма Сафа и направьтесь к холму Марва, начав ритуальное прохождение. Одно прохождение от Сафы до Марвы считается за один

Начните семикратный обход Каабы (*таваф*)

Направьтесь к Чёрному камню. Если нет возможности прикоснуться к Чёрному камню, то обратитесь к нему лицом, укажите на него рукой и произнесите такбир:

الله أكبر

Аллаху акбар

Аллах превелик!

Начните семикратный обход Каабы (*таваф*) от Чёрного камня. Прохождение от Чёрного камня до Чёрного камня считается за один круг. Начиная новый круг, укажите рукой на Чёрный камень и произнесите такбир. С самого начала этого обхода Каабы и до его завершения мужчины обнажают правое плечо. Первые три круга, от Чёрного камня до Чёрного камня, мужчинам необходимо пройти быстрым шагом, а оставшиеся четыре — обычным шагом. При возможности прикасайтесь к йеменскому углу во время каждого круга. Всякий раз, проходя между йеменским углом и Чёрным камнем, следует сказать:

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

Рабба-на, ати-на фи д-дунья хасанатан ва фи-ль-ахирати хасанатан ва-кы-на азаба н-нар

«Господь наш! Одари нас добром в этом мире и добром в Последней жизни и защити нас от мучений в Огне!» (сура 2 «*Аль-Бакара* = Корова», аят 201).

Намаз после обхода Каабы и питьё воды Замзам

Завершив семикратный обход Каабы, мужчина прикрывает правое плечо. Затем направьтесь к месту стояния Ибрахима и произнесите:

وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى

Ва тахизу мим маками Ибрахима мусалля

«Изберите же место [стояния] **Ибрахима местом моления»** (сура 2 «*Аль-Бакара* = Корова», аят 125).

При возможности за местом стояния Ибрахима либо же в любом месте Заповедной мечети совершите два рак‘ата намаза. Не забудьте установить перед собой преграду так, чтобы между вами и этой преградой никто не проходил.
В первом рак‘ате после суры 1 «*Аль-Фатиха* = Открывающая» прочтите суру 109 «*Аль-Кяфирун* = Неверующие», а во втором рак‘ате после суры «Аль-Фатиха» прочтите суру 112 «*Аль-Ихляс* = Очищение веры».

Завершив намаз, отправьтесь к источнику с водой Замзам, выпейте воду и полейте её себе на голову.

Возвратитесь к Чёрному камню, укажите на него рукой и произнесите такбир.

Возьмите брошюру с собой! ~ Возьмите брошюру с собой! ~ Возьмите брошюру с собой!

ния камешков в Большой столб с находящегося в ихраме снимаются все ограничения, кроме интимных отношений.

Жертвоприношение

Если вы купили сертификат о принесении в жертву животного, то это дозволено. Если нет, то отправьтесь на скотобойню и совершите жертвоприношение.

Бритьё головы

После жертвоприношения мужчина сбривает волосы на своей голове (более желательно) или равномерно укорачивает волосы (менее желательно), а женщина состригает локон величиной с треть пальца.

Основной обход Каабы

Затем отправьтесь в Мекку для совершения основного обхода Каабы (*таваф аль-ифада*). Облачаться в одеяние ихрам не нужно.

Войдя в Заповедную мечеть, совершите всё то же самое, что вы совершали во время ‘умры: мольба при вхождении в мечеть, семикратный обход Каабы (*таваф*), дополнительная молитва из двух рак‘атов после тавафа, питьё воды из источника Замзам, семикратное прохождение между холмами Сафа и Марва, мольба при выходе из мечети.

Внимание! Этот обход Каабы совершается обычным шагом от начала до конца.

Вниманию тех, кто не смог совершить основной обход Каабы 10-го зу-ль-хиджжа!

Тот паломник, который не смог совершить основной обход Каабы до наступления вечера 10-го зу-ль-хиджжа, должен снова войти в состояние ихрама, в котором он находился до бросания камешков: он должен снять свою обычную одежду, надеть одеяние ихрама и оставаться в состоянии ихрама до тех пор, пока не совершит основной обход Каабы. Пророк ﷺ сказал: «Если же вас застал вечер до того, как вы совершите обход этого Дома, то вы возвращаетесь в то же состояние ихрама, в котором были до бросания камешков, пока не совершите обход Каабы» [Абу Давуд. Сунан. № 1999; Ибн Хузайма. Сахих. № 2958; аль-Хаким. Мустадрак. № 1800; аль-Байхаки. Ас-Сунан аль-кубра. № 9601].

Полный выход из состояния ихрама

После завершения прохождения между Сафой и Марвой паломник окончательно выходит из состояния ихрама. С него снимаются все ограничения для находящегося в ихраме, включая интимные отношения.

Возвращение в долину Мина

Завершив основной обход Каабы, возвратитесь в место своего проживания в долине Мина.

раз. На холме Марва следует повторить то же самое, что и на холме Сафа: обратиться лицом к Каабе, произнести такбиры и свидетельство единобожия и воззвать к Аллаху с мольбами. Дойдя до первой отметки, обозначенной зелёным цветом, мужчинам необходимо пробежать до второй отметки. Остальной путь совершается обычным шагом. Во время обряда *са‘й* можно обратиться к Аллаху с такой мольбой:

رب اغفر وارحم إنك أنت الأعز الأكرم

Рабби гфир ва-рхам инна-ка анта ль-а‘аззу ль-акрам

Господи, прости и помилуй, ибо Ты — Величайший и Щедрейший!

Мольба при выходе из Заповедной мечети

Завершив седьмое прохождение на холме Марва, выйдите из Заповедной мечети с левой ноги, сказав:

اللهم صل على محمد وسلم اللهم اني أسألك من فضلك

Аллахумма, салли ‘аля Мухаммадин ва саллим! Аллахумма, инни ас’алю-ка мин фадли-ка!

О Аллах, благослови Мухаммада и ниспошли ему мир! О Аллах, воистину, я прошу Тебя о Милости Твоей!

Бритьё головы либо укорачивание волос

Затем мужчина равномерно укорачивает волосы на своей голове либо обривает её, а женщина состригает локон величиной с треть пальца.

Примечание. Приехавшим в хадж лучше укоротить волосы, если они не успеют отрасти после ‘умры до хаджа, так как бритьё головы совершается во время хаджа. Приехавшим совершить только ‘умру (без хаджа) лучше обрить голову.

Полный выход из состояния ихрама

На этом ‘умра заканчивается. Мужчина снимает одеяние ихрам. Ограничения, действовавшие в состоянии ихрама, сняты. Теперь следует дождаться времени начала хаджа — 8 числа месяца зу-ль-хиджжа.

Хадж

8-е зу-ль-хиджжа — день *ат-тарвия*

Вхождение в состояние ихрама

Войдите в состояние ихрама в месте проживания после рассвета (*фаджр*) и до полудня (*зухр*). Вознамерьтесь совершить хадж и произнесите:

لبيك اللهم بحجّ

Ляббай-ка Ллахумма би-хадж

Вот я пред Тобой, о Аллах, [совершая] хадж.

Обратитесь лицом к кибле и скажите:

اللهم هذه حجة لا رياء فيها ولا سمعة

Аллахумма хазихи хиджжа ля рийа’ фи-ха ва ля сум‘а

О Аллах, этот хадж — нет в нём показухи и стремления к славе!

Затем начните громко произносить тальбию, постоянно повторяя её, пока не бросите камешки в Большой столб (10-го зу-ль-хиджжа):

لبيك اللهم لبيك لبيك لا شريك لك لبيك إن الحمد والنعمة لك والملك لا شريك لك

لبيك اللهم لبيك لبيك لا شريك لك لبيك إن الحمد والنعمة لك والملك لا شريك لك

Ляббай-ка Ллахумма ляббай-ка! Ляббай-ка ля шарика ля-ка ляббай-ка! Инна ль-хамда ва ни‘мата ля-ка ва-ль-мульк ля шарика ля-ка

Вот я пред Тобой, о Аллах! Вот я пред Тобой! Вот я пред Тобой, и нет у Тебя сотоварища! Вот я пред Тобой! Поистине, Тебе надлежит хвала и Тебе принадлежит милость и владычество! Нет у Тебя сотоварища!

Перемещение в долину Мина

Затем спокойно отправляйтесь в долину Мина и совершите в ней полуденный (*зухр*), предвечерний (*‘аср*), закатный (*магриб*) и ночной (*‘иша’*) намазы, сокращая их, но не совмещая. Переночуйте в долине Мина.

9-е зу-ль-хиджжа — день стояния на Арафате

Совершите рассветный намаз (*фаджр*) в долине Мина, а после восхода солнца отправляйтесь к долине Арафат. Постоянно произносите тальбию и такбир (слова «Аллаху акбар»).

Перемещение в долину Арафат

При возможности остановитесь в местечке Намира поблизости от Арафата и пробудьте там до полудня. Затем отправляйтесь к вади Урана (перед Арафатом). Выслушайте проповедь имама, а затем, когда наступит время полуденного намаза, совершите вместе с ним полуденный (*зухр*) и предвечерний (*‘аср*) намазы в сокращённой и совмещённой форме. Для обоих этих намазов произносится один азан и два икамата. Между этими двумя намазами дополнительные молитвы не совершаются.

Стояние на Арафате

Затем направьтесь к Арафату и оставайтесь там до захода солнца. При возможности остановитесь около больших камней, рассеянных у подножия горы Рахма (*джабаль ар-Рахма*). Если же нет возможности это сделать, то вся долина Арафат является местом стояния.

Следует стоять, обратившись лицом к кибле, воздев вверх руки, взывая с мольбами к Аллаху и произнося тальбию.

Также крайне желательно произносить следующую мольбу:

لا إله إلا الله وحده لا شريك له له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير

Ля иляха илля Ллаху вахда-ху ля шарика ля-ху! Ля-ху ль-мульку